

Lekcja nr 40

Kurs niemieckiego dla Opiekunek

Lekcja nr 40: Basia ist ein Pflegeprofi - czyli czym się zajmuje opiekunka?

DIALOG 1

• Hallo Basia, wie geht es dir? Bist du gestern nach unserem Deutsch-Sprachkurs gut nach Hause gekommen?

[Halo Basia, wi gejt es dija? Bist du gestern nach unzerem Dojcz-Szprachkurs gut nach Hałze gekomen?]

Cześć Basiu, co u Ciebie? Dotarłaś wczoraj do domu po naszym kursie niemieckiego?

• Ja klar, Lena. Es war eine gute Idee von dir, dass wir an diesem Kurs teilnehmen.

[Ja kla, Lena. Es war ajne gute Idee fon dija, das wija an dizem Kurs tajlnejmen.]

Oczywiście Leno. Miałś dobry pomysł, by razem brać udział w tym kursie.

• Das finde ich auch. Wie geht es dir denn?

[Das finde is ałch. Wi gejt es dija den?]

Też tak uważam. Więc co u Ciebie słychać?

• Eigentlich ganz gut. Aber ich bin heute ein bisschen müde. Die alte Dame, die ich betreue, hatte in der Nacht starken Durchfall. Sie musste sich auch ein paar Mal übergeben. Darum hatte ich wenig Schlaf.

[Ajgentliś ganc gut. Aba is bin hojte ajn bissien myde. Di alte Dame, di is betroje, hate in der Nacht sztarken Durśfal. Zi muste ziś ałch ajn paa Mal ybagejben. Darum hate is weniś Szlaf.]

W zasadzie całkiem dobrze. Ale jestem dzisiaj trochę zmęczona. Starsza pani, którą się opiekuję, miała w nocy silną biegunkę. Kilka razy też zwymiotowała. Dlatego miałam mało snu.

• Das verstehe ich. Dein Beruf ist sicher anstrengend.

[Das ferszteje is. Dajn Beruf yst zisia ansztrengend.]

Rozumiem. Twój zawód jest z pewnością wyczerpujący.

• Das stimmt. Aber er macht mir sehr viel Spaß. Du hast gestern gesagt, dass du auch gern als Seniorenbetreuerin arbeiten möchtest. Nicht wahr?

[Das sztymt. Aba er macht mija zea fil Szpas. Du hast gestern gezagt, das du ałch gern als Zeniorenbetrojejin arbajten myśtest. Niśt waa?]

Zgadza się. Ale sprawia mi to wiele radości. Powiedziałaś wczoraj, że też chciałabyś pracować jako opiekunka osób starszych. Prawda?

• Das ist richtig. Darüber habe ich schon nachgedacht. Was gehört denn eigentlich zu deinen Aufgaben?

[Das yst riśtiś. Daryba habe is szon nachgedacht. Was gehyrt den ajgentliś cu dajnen Ałfgaben?]

To prawda. Myślałam już o tym. Co właściwie należy do Twoich obowiązków?

DIALOG 2

• Ziemlich viel. Ich muss für Frau Schulz kochen, einkaufen und aufräumen. Ich begleite sie zum Arzt, gebe ihr Medikamente und gehe mit ihr spazieren.

[Cimliś fil. Is mus fyr Frał Szulc kochen, ajnkalfen und ałfrojmen. Is beglajte zi cum Arct, gejebe ija Medikamente und geje mit ija szpaciren.]

Dosyć dużo. Muszę gotować dla pani Schulz, robić zakupy i sprzątać. Towarzyszę jej u lekarza, podaję lekarstwa i chodzę z nią na spacer.

• Musst du sie auch waschen?

[Must du zi ałch waszen?]

Musisz ją też myć?

• Selbstverständlich gehört das auch zu meinen Pflichten. Außerdem muss ich die Windeln wechseln. Und wenn es nötig ist, helfe ich der alten Frau beim Essen.

[Zelbstfersztendliś gehyrt das ałch cu majnen Pflis̄ten. Ałsadem mus is̄ di Windeln wekseln. Und wen es nytiś yst, helfe is̄ der alten Frał bajm Esen.]

Oczywiście to również należy do moich obowiązków. Poza tym muszę zmieniać pampersy. I jeżeli to konieczne, pomagam starszej pani przy jedzeniu.

• Das ist wirklich viel. Nimmst du auch Blut ab und gibst Infusionen?

[Das yst wirkliś fil. Nimst du ałch Blut ab und gibst Infuzjonen?]

To rzeczywiście dużo. Pobierasz też krew i robisz infuzje?

• Nein, das darf ich nicht. Das kann nur ein Arzt machen.

[Najn, das darf is̄ niśt. Das kan nuła ajn Arct machen.]

Nie, tego nie wolno mi robić. To może robić jedynie lekarz.

• Ach so. Aber du musst den Tag sicher immer genau planen, oder?

[Ach zo. Aba du must den Tag zisia yma genał planen, oda?]

Ach tak. Ale na pewno musisz zawsze dokładnie planować dzień, czy tak?

• Auf jeden Fall. Organisation ist in meinem Beruf alles! Trotzdem muss ich auch spontan reagieren können und flexibel sein.

[Ałf jeden Fal. Organizacjon yst in majnem Beruf ales! Trocdej̄m mus is̄ ałch szpontan reagiren kynen und fleksibel zajn.]

Zdecydowanie. Organizacja to w moim zawodzie podstawa! Mimo to muszę też umieć spontanicznie reagować i być elastyczną.

• Warum denn das?

[Warum den das?]

Dlaczego tak?

• Naja, manchmal fällt die alte Dame zum Beispiel aus dem Bett. Dann muss ich mich schnell um sie kümmern. Oder ich rufe den Notarzt. Oder sie hat spezielle Wünsche und ich muss etwas Besonderes kochen. Oder sie möchte einfach stundenlang mit mir reden.

[Naja, manśmal felt di alte Dame cum Bajszpil ałs dem Bet. Dan mus is̄ miś sznel um zi kymern. Oda is̄ rufe den Notarct. Oda zi hat szpecjele Wynsze und is̄ mus etfas Bezonderes kochen. Oda zi myśte ajnfach sztundenlang mit mija rejden.]

No tak, czasami starsza pani spadnie na przykład z łóżka. Wtedy muszę się szybko o nią zatroszczyć.

Albo dzwonię po pogotowie. Albo ona ma jakieś specjalne życzenia i muszę ugotować coś

szczególnego. Albo po prostu chce godzinami ze mną rozmawiać.

• Dann brauchst du bestimmt auch viel Geduld.

[Dan brałchst du besztymt ałch fil Geduld.]

Więc z pewnością potrzebujesz również dużo cierpliwości.

DIALOG 3

• Natürlich. Geduld und Einfühlungsvermögen sind in dem Job das A und O. Das ist nicht immer einfach. Aber dann muss man einfach professionell sein.

[Natyrlis̄. Geduld und Ajnfylungsfermygen zind in dem Dżob das A und O. Das yst niśt yma ajnfach. Aba dan mus man ajnfach profesjonel zajn.]

Naturalnie. Cierpliwość i empatia to w mojej pracy początek i koniec (alfa i omega). To nie zawsze jest proste. Ale wtedy trzeba być po prostu profesjonalnym.

• Das glaube ich. Ist das schwer für dich?

[Das glałbe is̄. Yst das szfea fyr diś?]

Wyobrażam sobie. Jest to dla Ciebie trudne?

• Am Anfang war es das. Aber jetzt funktioniert das wirklich gut. Ich habe auch gelernt, zwischen Privatleben und Arbeit zu unterscheiden.

[Am Anfang war es das. Aba ject funkcjonirt das wirkliś gut. Is̄ habe ałch gelernt, cfiszen Priwatlejben und Arbajt cu untaszajden.]

Na początku było. Ale teraz działa to naprawdę dobrze. Nauczyłam się również oddzielać życie prywatne od zawodowego.

• Ich bin mir sicher, dass du deinen Job sehr gut machst.

[Is bin mija zisia, das du dajnen Dżob zea gut machst.]

Jestem pewna, że bardzo dobrze wykonujesz swoją pracę.

• Danke. Und was denkst du nun? Könntest du dir vorstellen, in der Pflege zu arbeiten?

[Danke. Und was denkst du nun? Kyntest du dija forsztelen, in der Pflege cu arbajten?]

Dziękuję. A jak myślisz? Potrafiłabyś sobie wyobrazić pracę w opiece?

• Ja, ich glaube schon. Vielleicht gehe ich morgen einmal zum Jobcenter. Dann informiere ich mich, welche Möglichkeiten es für mich gibt.

[Ja, is głaube szon. Filajst geje is morgen ajnmal cum Dżobsenta. Dan informire is miś, welsie Mygliškajten es fyr miś gibt.]

Tak, tak sądzę. Może pójde jutro do Biura Pośrednictwa Pracy. Tam dowiem się, jakie są dla mnie możliwości.

• Das ist eine gute Idee. Ich drücke dir die Daumen. Vielleicht sind wir ja bald Kolleginnen.

[Das yst ajne gute Idee. Is dryke dija di Dałmen. Filajst zind wija ja bald Koleginen.]

To dobry pomysł. Trzymam za Ciebie kciuki. Może niedługo będziemy koleżankami po fachu.

• Das wäre schön. Also dann tschüss und bis bald. Und liebe Grüße an Frau Schulz.

[Das wejre szyn. Alzo dan czys und bis bald. Und libe Gryse an Frał Szulc.]

Byłoby miło. A więc cześć i do zobaczenia wkrótce. I serdeczne pozdrowienia dla pani Schulz.

• Tschüss!

[Czys!]

Cześć!

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako Opiekunka osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność firmy ATERIMA Sp. z o.o. Sp. K. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.